

Inhaltsübersicht

Einleitung	9
Erstes Kapitel: Schiller und das zeitgenössische Rußland	13
I. Schillers persönliche Beziehungen zu Rußland	13
1. Frühe Beziehungen	13
2. Beziehungen zum russischen Hof	15
II. N. M. Karamzin und Schiller	19
1. N. M. Karamzin	19
2. Die „Briefe eines russischen Reisenden“	20
3. Das Frühwerk	27
4. Späte Reflexe	39
III. N. N. Sandunov und Schillers „Räuber“	40
1. N. N. Sandunov	41
2. Die Übersetzung der „Räuber“	42
3. Frühe Wirkung der Übersetzung	45
IV. A. I. Turgenev und Schiller	46
1. A. I. Turgenev	46
2. Lektüre und Reflexe	47
3. Spuren im Werk des Turgenev-Kreises	69
V. Schillers Spuren im Moskauer Drama	77
1. V. T. Narežnyj	77
2. V. I. Kirejevskij	79
3. N. I. Gnedič	80
4. Frühe Aufführungen	85
VI. Schillers Spuren in Zeitschriften	88
1. Moskauer Zeitschriften	88
2. Petersburger Zeitschriften	95
Abschluß: Die Wirkung Schillers im zeitgenössischen Rußland	97
Zweites Kapitel: Das erste Jahrzehnt nach dem Tode Schillers	99
I. Das Echo auf den Tod Schillers	99
1. Petersburger Zeitschriften	99
2. Moskauer Zeitschriften	109
II. Literarische Kreise und das Theater in Petersburg	115
1. G. R. Deržavin und Schiller	115
2. Das „Vol’noje občestvo ljubitelej slovesnosti, nauk i chudožestv“	122
3. Einzelne Spuren	135
4. Die klassizistischen Gegner	140
5. Das deutsche und russische Theater	144

III. Literarische Kreise und das Theater in Moskau	149
1. Einzelne Spuren	149
2. Die Übersetzung der frühen Dramen	152
3. Das deutsche und russische Theater	155
4. V. V. Izmajlov und Schiller	163
IV. Der frühe Žukovskij und Schiller	165
1. V. A. Žukovskij	165
2. Erste Übersetzungen	166
3. Frühe Meister-Übersetzungen	179
V. Spuren in den russischen Provinzen	189
1. Kazan', Jaroslavl' und Char'kov	189
2. Dorpat	192
VI. Neue Impulse in der Zeit der Freiheitskriege	195
1. Die Auflösung des Klassizismus	195
2. Russen in Deutschland und Weimar	198
3. K. N. Batjuškov und Schiller	202
Abschluß: Die Wirkung Schillers im ersten Jahrzehnt nach seinem Tode	211
Literaturverzeichnis	214
Abkürzungsverzeichnis	222
Register:	
I. Register der Werke Schillers	223
II. Personenregister	224
III. Ortsregister	230
Anhang:	
Chronologie der frühen russischen Schiller-Übersetzungen (1793–1814) . .	232